

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

Afrikaans/English

| December 2016

HIV vaccine trials under way



The vaccine trials are a major boost to fight AIDS in the country.

SOUTH AFRICA is playing a leading role in HIV vaccine research.

Amukelani Chauke

As the world observes World AIDS Day on 1 December, South Africa will reflect on the great strides made in reducing the spread and impact of the epidemic.

In line with this, South Africa has started ground-breaking HIV vaccine trials to fight the disease.

Speaking in Parliament recently, Deputy President Cyril Ramaphosa said the HIV vaccine trials are a major boost to the fight against AIDS.

"This vaccine trial is regarded by many as the most scientific study in the world on HIV.

"But what is significant about it, is that it is led by South African scientists in almost all aspects of this research," he said.

The Deputy President said the research and the trial of the HIV vaccine will enrol 4 500 HIV-negative South Africans between the ages of 18 and 35 in 18 sites across the country.

He said the research will be done under the strictest ethical standards for scientific research over a

period of 20 months.

Half of the participants will receive five doses of the vaccine, while the remaining 2 250 will receive a placebo.

"The participants will be followed up for three years to ensure the efficacy of the vaccine.

"The estimated cost of the trial is around R135 million and it is being done in partnership with private sector players and the public sector," he said.

The first trial using a similar vaccine was completed in Thailand seven years ago and reduced HIV transmission by 39 percent.

"In our trial, scientists expect the vaccine to be at least 50 percent effective but hope that it will be much more than 50 percent.

"The leading role that South Africa is playing in vaccine research is the result of ongoing investment in HIV vaccine development over many years," he said.

How the programme will be funded

The Deputy President said in 1999, a programme called the South African AIDS Vaccine Initiative was



Take care of your skin

Page 6



Protect yourself from abuse

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

> Cont. page 2

Sien om na die land se kwesbare mense

Die Regering versterk pogings om te verseker dat mense met gestremdhede toegang tot dienste het wat hulle help om normale lewens te lei.

Dit is in ooreenstemming met die verbintenisse wat in die Nasionale Ontwikkelingsplan gemaak is om toegang tot dienste te verbeter, veral wat betref gehalte-onderwys en werksgeleenthede vir mense met gestremdhede.

In Desember 2015 het die Kabinet die Witskrif oor die Regte van Persone met Gestremdhede goedgekeur, wat beoog om transformasie te bespoedig en die bestaande ongelykhede wat mense met gestremdhede raak, deur inklusiewe programme reg te stel.

Die Nasionale Maand van Bewustheid van die Regte van Gestremdes – wat jaarliks tussen 3 November en 3 Desember gevier word – is vanjaar herdenk met die tema 'Persone met gestremdhede – Gelyke deelnemers



om 'n volhoubare toekoms te vorm’.

As deel van die bekendstelling van Gestremdhedemaand het die departement 'n toeganklike multimediasentrum vir dowe en blinde leerders by Sibonile Skool vir Gesigsgestremdes in Gauteng oorhandig.

Daar was ook 'n praktiese demonstrasie van hoe bystandstegnologie mense met gestremdhede help om te kommunikeer.

Die Minister van Maatskaplike Ontwikkeling, Bathabile Dlamini, sê die departement skep geleenthede vir kinders.

“Ons berei hierdie kinders op die toekoms voor omdat ons wil hê hulle moet met ander kinders in Suid-Afrika kan meeding.”

Jonas Ndlovu, 'n leerder by die skool, sê hy glo die rekenaarlaboratorium sal die leerders se potensiaal ontgin.

“Ons is baie dankbaar vir wat julle vir hierdie skool gedoen het. Dit is iets waarvoor ons al lankal wag en ek hoop die departement sal dieselfde vir ander skole in die land doen.”

Hy het bygevoeg dat mense wat met gestremdhede leef, toegang tot geleenthede moet hê om te verseker dat hulle inderdaad alles wat hulle wil word, kan word. **V**

KITSFEIT

Meer as een miljoen mense ontvang gestremdhedestoelaes.

Gestremdheidstereotipes

Mite: Mense met gestremdhede is anders as nie-gestremde mense.

Waarheid: Mense met gestremdhede kan net so produktief en suksesvol as nie-gestremde mense wees.

Mite: Die meeste nie-gestremde mense wil nie saam met mense met gestremdhede leef of met hulle geassosieer word nie, omdat hulle bang is die gestremdheid is aansteeklik of is 'n vloek van God of die gode.

Waarheid: Gestremdheid is nie aansteeklik nie en is nie 'n vloek of straf van God of die gode nie.

Mite: Die lewe van 'n persoon met 'n gestremdheid word gekenmerk deur voortdurende hartseer en pyn en nie-gestremde mense is gedurig onder 'n verpligting om hulle te help.

Waarheid: Mense met gestremdhede is nie altyd hartseer, in nood of in pyn nie en hulle kan vir hulself werk en hul gesinne onderhou.



Die gestremdheidstoelae

Daar is tans meer as een miljoen mense wat gestremdheidstoelaes ontvang. Mense met gestremdhede wat nie 'n toelae ontvang nie, kan by die naaste kantoor van die Suid-Afrikaanse Agentskap vir Maatskaplike Sekuriteit (SASSA) aansoek doen. Om te kwalifiseer, moet jy:

- 'n Suid-Afrikaanse landsburger of permanente inwoner of vlugteling wees en ten tyde van die aansoek in Suid-Afrika woon
- tussen 18 en 59 jaar oud wees
- nie in 'n staatsinstelling versorg word nie
- 'n 13-syfer, strepieskode-identiteitsdokument (ID) hê
- nie meer as R69 000 per jaar verdien indien jy ongetroud is nie, of R138 000 per jaar indien jy getroud is
- nie bates van meer as R990 000 hê indien jy ongetroud is nie, of R1 980 000 indien jy getroud is
- 'n mediese ondersoek ondergaan waar 'n dokter wat deur die staat aangestel is die graad van jou gestremdheid sal evalueer.

*** Vir meer inligting besoek jou naaste Sassa-kantoor of skakel: 0800 601 011**

Meer oor die sorg-afhanklikheidstoelae

Indien jy vir 'n kind sorg wat erg gestremd is en voltydse en spesiale sorg benodig, kwalifiseer jy dalk vir 'n sorg-afhanklikheidstoelae.

Die sorg-afhanklikheidstoelae dek gestremde kinders vanaf geboorte tot dat hulle 18 jaar oud word.

Om te kwalifiseer moet jy:

- 'n ouer, primêre versorger of 'n pleegouer wees wat deur die hof aangestel is
- 'n Suid-Afrikaanse landsburger of permanente inwoner wees
- nie meer as R180 000 per jaar verdien indien jy ongetroud is nie
- Indien jy getroud is, moet julle gesamentlike inkomste nie meer as R360 000 per jaar wees nie.

Let wel: Hierdie inkomsteperk is nie van toepas-

sing op pleegouers nie.

Die kind moet:

- jonger as 18 jaar wees
- nie permanent in 'n staatsinstelling versorg word nie
- 'n erge gestremdheid hê en voltydse en spesiale sorg benodig.
- Sowel jy as die kind moet in Suid-Afrika woon.

Let wel: 'n Staats-mediesebeampte moet die kind evalueer voordat die toelae goedgekeur kan word.

Hoe om aansoek te doen

Besoek jou plaaslike SASA-kantoor en neem die volgende dokumente saam:

- Strepieskode-ID van ouer/s, primêre versorger, of pleegouer/s.
- Kind/ers se geboortsertifikaat
- 'n Mediese verslag vir die kind, wat moet verklaar

wat die kind kan doen – dit staan bekend as 'n funksionele assessering.

■ As jy die kind se pleegouer is, die hofbevel wat jou as die pleegouer aangewys het.

■ Bewys van jou huwelikstatus, soos 'n huweliksertifikaat, egskeidingsbevel, of 'n doodsertifikaat van jou eggenoot/eggenote, of 'n beëdigde verklaring as jy nog nooit getroud was nie.

■ Bewys van jou inkomste, en as jy 'n sorg-afhanklikheidstoelae ontvang, moet die primêre versorger verseker dat die kind:

- op sesjarige ouderdom getoets word om te kyk of hy/sy spesiale onderwys benodig
- toepaslike onderwys ooreenkomstig die gestremdheidsvlak ont-



sassa
SOUTH AFRICAN SOCIAL SECURITY AGENCY

vang

- in hulle sorg bly.
- in toepaslike behuising bly
- gevoed word en klere ontvang om aan te trek
- die nodige mediese en tandheelkundige sorg ontvang
- nie in 'n instelling is wat ten volle deur die staat bestuur word nie.

Hoe lank neem dit?

- Dit kan tot drie maande neem om jou aansoek te verwerk.
- Indien jou toelae goedgekeur word, sal jy betaal word vanaf die datum waarop jou aansoek ingedien is.

Hoeveel kos dit?

Die diens is gratis.

Spend wisely this festive season

THE FESTIVE SEASON is a time when many feel tempted to spend all their money.

As the festive season approaches consumers need to be smarter with how they spend their money and think about the deals that they get into.

The Credit Ombud, Nicky Lala Mohan says that many households rely on credit to cover their day-to-day expenses, which suggests that they are not living according to their means.



Tips to spend wisely:

- Avoid new debt
- Have a festive budget
- Save for next year's school requirements: fees, stationery, uniforms?
- Eat at home
- Compare prices
- Be creative with gifts
- Avoid end of season sales.



For more information and for free assistance call: 0861 66 28 37 or visit: www.creditombud.org.za or email: ombud@creditombud.org.za or send a sms to 44786 and we will call you. Supplied by the Credit Ombud

"Overspending during this time of year is often an emotional response. Consumers feel that they have worked hard all year and deserve to spoil themselves and family members," said Lala Mohan.

However, consumers need to be warned that it is irresponsible and dangerous to spend too much on credit just because it seems like everybody else is doing so in the shopping malls.

"What consumers should realise is that come the end of January, you have to pay back the loans as well as school fees etc. If you cannot afford the repayments and once you fall behind, it

can be very costly in terms of interests.

"This is usually the first step to a debt spiral. If it's not in your budget, don't borrow to get it," warned Lala-Mohan. **U**

Loonverhoging vir huiswerkers

DIE VERHOOGING VAN HUISWERKERS

se jaarlikse lone wat op 1 Desember 2016 in werking getree het, demonstreer die Regering se verbintenis tot die skep van behoorlike werk.



Die jongste verligting wat die feesseisoen voorafgaan, sal tot 30 November

2017 van krag wees.

Volgens die Departement van Arbeid is die minimum loonverhogings in ooreenstemming met die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, wat deur die Sektorale Bepaling geregleer word.

"Huiswerkers word kragtens die wet as kwesbaar geklassifiseer; vandaar die Sektorale Bepaling wat minimum lone en diensvoorwaardes reël," sê die departement in 'n verklaring.

Die nuwe sektorale bepaling van huiswerkers skryf voor dat die minimum loon van huiswerkers wat meer as 27 gewone uur per week werk, soos volg is:

- **Gebied A** (diegene in groot metropolitaanse gebiede) sal 'n uurlikse tarief van R12,42 (R11,44: 2015/16) verdien, R559,09 (R514,82: 2015/16) per week en R2 422,54 (R2 230,70: 2015/16) per maand.

- **Gebied B** (diegene wat nie in Gebied A genoem is nie) R11,31 (R10,23: 2015/16) uurlikse tarief, R508,93 (R460,15: 2015/16) per week en R2 205,17 (R1 993,82: 2015/16) per maand. Die minimum loon vir huiswerkers wat 27 uur per week of minder werk, is vanaf 1 Desember 2014 tot 30 November 2015 soos volg:

- **Gebied A** (diegene in groot metropolitaanse gebiede) sal 'n uurlikse

tarief van R14,54 (R13,39: 2015/16) verdien, R392,58 (R361,50: 2015/16) per week en R1 701,06 (R1 566,35: 2015/16) per maand.

- **Gebied B** (diegene wat nie in Gebied A genoem is nie) R13,53 (R12,07: 2015/16) uurlikse tarief, R360,54 (R325,98: 2015/16) per week en R1 562,21 (R1 412,49: 2015/16) per maand.

Huiswerkers sluit onder andere huishoudsters, tuiniers, kinderoppassers en huishoudelike motorbestuurders in.

Intussen is Suid-Afrika se kontrakskoonmaakwerkers se minimumlone ook met ingang 1 Desember 2016 opwaarts aangepas. Dit sluit die volgende werkers in:

- **Gebied A** – Metropolitaanse Rade, met inbegrip van die Stad Kaapstad, Ekurhuleni, die Stad Johannesburg, die Stad Tshwane en Nelson Mandela-baai, asook die plaaslike rade van Emfuleni, Merafong, Mogale City, Metsimaholo, Randfontein, Stellenbosch en Westonaria – sal 'n minimum van R19,38 (R18,01: 2015/16) per uur verdien.
- **Gebied B** – die tariewe wat deur die KwaZulu-Natalse Bedingsraad vir Kontrakskoonmaakwerkers voorgeskryf is, is hier van toepassing.
- **Gebied C** – sluit die res van Suid-Afrika in, en hul minimum tarief per uur sal R17,66 (2015/16: R16,41) wees. **U**